

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 8:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i powiedziałem do nich: Wy jesteście poświęceni JAHWE, naczynia także są poświęcone, a srebro i złoto to dobrowolny dar dla JAHWE, Boga waszych ojców.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przekazując im to wszystko, powiedziałem: Wy jesteście poświęceni JAHWE. Te naczynia też. Srebro i złoto natomiast to dobrowolny dar dla JAHWE, Boga waszych ojców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem powiedziałem do nich: Wy jesteście poświęceni JAHWE, naczynia <i>także</i> są poświęcone, a to srebro i złoto <i>są</i> dobrowolnym darem dla JAHWE, Boga waszych ojców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potemem rzekł do nich: Wyście poświęceni Panu, i naczynia także poświęcone, a to srebro i to złoto dobrowolnie ofiarowane jest Panu, Bogu ojców waszych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekłem im: Wyście święci PANSKY i naczynie święte, i srebro, i złoto, które dobrowolnie jest ofiarowane JAHWE Bogu ojców waszych:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I powiedziałem im: Wy jesteście poświęceni dla Pana i te sprzęty są poświęcone, i to srebro, i złoto jest darowizną dla Pana, Boga ojców naszych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po czym rzekłem do nich: Wy jesteście poświęceni Panu, naczynia także są poświęcone, a srebro i złoto to dobrowolny dar dla Pana, Boga waszych ojców.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I powiedziałem im: Jesteście poświęceni JAHWE i poświęcone są te naczynia. To srebro i złoto zostały dobrowolnie złożone JAHWE, Bogu waszych ojców.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poleciłem im: „Wy jesteście poświęceni JAHWE i naczynia są poświęcone, a srebro i złoto są dobrowolnie ofiarowane JAHWE, Bogu waszych przodków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I rzekłem im: - Wy jesteście poświęceni Jahwe i naczynia te są święte, a srebro i złoto są darem dla Jahwe, Boga ojców waszych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я сказав їм: Ви святі Господеві Богові, і посуд святий, і срібло і золото добровільно дане Господеві Богові наших батьків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem do nich powiedziałem: Wy jesteście poświęceni WIEKUISTEMU, jak również są poświęcone te naczynia, zaś to srebro i złoto zostało dobrowolnie ofiarowane WIEKUISTEMU, Bogu waszych przodków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem rzekłem do nich: ”Wy jesteście dla JAHWE świętością i te sprzęty są świętością, a srebro i złoto stanowią dobrowolny dar ofiarny dla JAHWE, Boga

			waszych praojców.
--	--	--	-------------------